

## HOF VAN JUSTITIE

### ARREST VAN HET HOF

(Vijfde Kamer)

van 1 juli 1986

in zaak 237/85 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Arbeitsgericht Oldenburg): G. Rummler tegen Dato-Druck GmbH <sup>(1)</sup>

(Gelijke beloning van mannen en vrouwen — klassificatiesysteem)

(86/C 200/06)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 237/85, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Arbeitsgericht Oldenburg in het aldaar aanhangig geding tussen G. Rummler, te Oldenburg, en Dato-Druck GmbH, te Oldenburg, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van Richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers, heeft het Hof (Vijfde Kamer), samengesteld als volgt: U. Everling, kamerpresident, R. Joliet, Y. Galmot, F. Schockweiler en J. C. de Carvalho Moitinho de Almeida, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz, griffier: K. Riechenberg, plv., op 1 juli 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers (PB nr. L 45 van 19. 2. 1975, blz. 19), verzet zich er niet tegen, dat in een systeem van werkclassificatie voor de vaststelling van het beloningsniveau als maatstaf wordt aangelegd de spierinspanning of spierbelasting, dan wel de fysieke zwaarte van het werk, wanneer, de aard van de werkzaamheden in aanmerking genomen, de te verrichten arbeid daadwerkelijk een zekere lichamelijke inspanning vereist, mits in het geheel genomen door de aanwending van andere criteria ieder onderscheid naar geslacht wordt uitgesloten.
2. Uit Richtlijn 75/117/EEG volgt
  - dat de criteria voor de indeling in de verschillende loongroepen dezelfde beloning voor objectief gezien gelijke arbeid moeten waarborgen, onverschillig of het door een mannelijke dan wel door een vrouwelijke werknemer wordt verricht;
  - dat het een door de richtlijn verboden discriminatie op grond van geslacht is wanneer men zich baseert op waarden overeenkomend met de gemiddelde prestaties van werknemers van een geslacht, om vast te

stellen in hoeverre een bepaalde werkzaamheid inspanning vergt of belasting veroorzaakt of fysiek zwaar is;

- dat evenwel, wil een systeem van werkclassificatie niet in zijn geheel discriminerend zijn, voor zover de aard van de in het bedrijf te verrichten arbeid dat mogelijk maakt, rekening moet worden gehouden met criteria ten opzichte waarvan de werknemers van beiderlei kunne bijzonder geschikt kunnen zijn.

### ARREST VAN HET HOF

van 3 juli 1986

in zaak 66/85 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Bundesverwaltungsgericht): D. Lawrie-Blum tegen Land Baden-Württemberg <sup>(1)</sup>

(Werknemer — onderwijzer-stagiair)

(86/C 200/07)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 66/85, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Bundesverwaltungsgericht in het aldaar aanhangig geding tussen D. Lawrie-Blum, wonende te Freiburg/Breisgau, en Land Baden-Württemberg, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 48 EEG-Verdrag en artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1612/68, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, president, T. Koopmans, U. Everling en K. Bahlmann, kamerpresidenten; G. Bosco, O. Due en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz, griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 3 juli 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Een onderwijzer-stagiair, die onder leiding en toezicht van de openbare onderwijsautoriteiten een opleidingsstage ter voorbereiding op het beroep van onderwijzer vervult, gedurende welke hij lessen geeft en een beloning ontvangt, is ongeacht het rechtskarakter van de arbeidsverhouding te beschouwen als werknemer in de zin van artikel 48, lid 1, EEG-Verdrag.
2. De opleidingsstage ter voorbereiding op het beroep van onderwijzer kan niet worden beschouwd als een betrekking in overheidsdienst in de zin van artikel 48, lid 4, de toegang waartoe aan onderdanen van andere Lid-Staten kan worden geweigerd.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 99 van 19. 4. 1985.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 219 van 29. 8. 1985.